

CHUZHONGSHENG

金品天地
JINPIN TIANDI

YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU

THE ADVENTURES OF
TOM SAWYER

丛书主编 郭君萍

依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定

初中生语文新课标必读丛书

THE ADVENTURES OF TOM SAWYER

汤姆·索亚历险记

〔美〕马克·吐温 / 著

大家一致认为他的朗诵很精彩，很美妙。在教室的“联欢会”上，他经常被请来给大家朗诵诗文，每当他念完之后，妇女们都要举起双手，然后软绵绵地把手落下来，放在膝上，一面“转溜”着眼睛，一面摇头，好像在说：“这简直是语言无法形容的，太美了，这样动听的声音在这凡俗的人世间实在是太难得了。”

济南出版社



江苏工业学院图书馆
藏书章

依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定

初中生语文新课标必读丛书

汤姆·索亚历险记

THE ADVENTURES OF TOM SAWYER

(美国作家[美]马克·吐温/著 黄英明等译)

济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记/郭君萍主编. — 济南: 济南出版社, 2008. 3

(初中生语文新课标必读丛书)

ISBN 978 - 7 - 80710 - 558 - 9

I. 汤… II. 郭… III. 儿童文学 — 长篇小说 — 美国 — 近代 — 缩写本 IV. I712. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 019928 号

初中生语文新课标必读丛书

出版发行 济南出版社

地 址 济南市经七路 251 号

邮 编 250001

网 址 www.jnpub.com

印 刷 北京一鑫印务有限责任公司

版 次 2008 年 3 月第 1 版

印 次 2008 年 3 月第 1 次

开 本 850 × 1168mm 1/32

印 张 70

字 数 136 万字

总 定 价 148.00 元(共 12 册)

(如有印装质量问题,请与承印厂联系调换)

总 序

为了适应新形势下的教学要求,全面提高中小学学生的语文素质,增强语文课程的现代意识,大力推进新型的学习方式,教育部制定并颁布了《全日制义务教育语文课程标准(实验稿)》。《课程标准》提出阅读的总目标是:“具有独立阅读的能力,注重情感体验,有较丰富的积累,形成良好的语感。学会运用多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品,受到高尚情操与趣味的熏陶,发展个性,丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”由此,我们特别邀请了国内著名的文学专家、中小学教育专家和中学语文特级教师,共同编写了这套《初中生语文新课标必读丛书》。

阅读,作为语文《新课标》的五大“课程目标”之一,成为检验评价语文教学质量、考察学生语文学习及语文考试命题的重中之重。新的《课程标准》对中小学语文教学的知识和能力、过程和方法、情感态度和价值观三个维度的设计,体现了中小学语文教学的人文关怀和人性关怀。

《新课标》的基本精神,是要培养新一代公民具备良好的人文素质和科学素养,具备创新精神、合作意识和开放的视野。《新课标》

将中小学生的阅读和鉴赏放到了重要的位置,并明确规定了不同阶段的阅读总量。依据《新课标》的精神和要求,希望我们推出的这套《初中生语文新课标必读丛书》能受到广大中小学师生的欢迎。

丛书在原著的基础上,精心编写了作者简介、背景搜索、内容梗概、名家点评、特色人物、主要人物关系表、模拟试题等栏目,以便初中生准确而深刻地把握文章的主题思想。另外,名著原汁原味、翻译准确、知识系统,便于同学们全面理解。

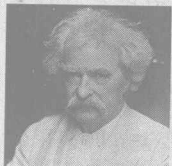
世界名著、文学经典,是人类历史上最美丽的花朵之一。在创建学习型社会、提倡全民阅读的背景下,我们推出这套丛书,希望初中朋友能够喜欢。让我们携手进入阅读的精神家园,领略这片丰美而自由的天地!

在本丛书编写过程中,除一部分便于联系的著作权人或相关责任人已给付一定薄酬外,尚有一部分著作权人或相关责任人无法联系,敬请鉴谅并及时与我们联系,以付薄酬!

2008年3月

导 读

• 作者简介 •



马克·吐温 (1835~1910 年), 美国作家。原名塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯。1835 年 11 月, 马克·吐温生于密苏里州, 幼时家境贫困, 12 岁时因父亲去世辍学, 开始到印刷所当学徒, 稍大一点便外出找活干。21 岁时, 他对轮船上的领港员生活发生极大兴趣, 决定拜师学艺。密西西比河上 4 年的领港生活使他熟悉各式各样的人, 这一段经历为他今后的创作提供了许多素材。他的笔名“马克·吐温”就取自船工生活。1861 年, 南北战争爆发, 他随哥哥去内华达, 先卷入找矿热潮, 后去报馆工作, 从此开始创作生涯。

19 世纪 60~70 年代, 马克·吐温发表幽默短篇共 70 篇, 其中多数为小品类, 它们的主要特色是极度夸张、幽默、滑稽。主人公往往天真老实、思想单纯, 有一套先入为主的想法, 结果处处碰壁。他的成名作《卡拉维拉斯县驰名的跳蛙》和名篇《竞选州长》、《神秘的访问》都是这样写的。在一部分作品里, 幽默含有讽刺, 如《竞选州长》、《坏孩子的故事》、《好孩子的故事》等。

19 世纪 60 年代末, 马克·吐温到了东部之后, 发表了《傻子出国记》、《过苦日子》和《镀金时代》三部长篇作品。70 年代初, 马克·吐温同一位富商的女儿奥利薇亚·兰登结婚, 定居在马萨诸塞州的哈特福德。《汤姆·索亚历险记》、《在密西西比河上》和《哈克贝利·费恩历险记》就是在这段稳定的生活期间创作的。其中《哈克贝利·费恩历险记》纯粹用美国口语写成, 开创了美国文学口语文体的传统。

马克·吐温的作品，无论是小说还是政论小品，都深入地触及到社会生活的本质，因此被被誉为“美国文学中的林肯”、“最具美国本土特色的作家”。

1910年4月，马克·吐温卒于康涅狄格州。

• 背景搜索 •

《汤姆·索亚历险记》是马克·吐温的四大名著之一，它成书于1876年，是一部优秀的、充满生活情趣和乐观情调的儿童小说。马克·吐温21岁时，对轮船上的领港员生活发生极大兴趣，决定拜师学艺。密西西比河上的4年领港生活使他熟悉各式各样的人，这一段经历为他今后的创作提供了许多素材。他的笔名“马克·吐温”就来源于水手的行话，即“水深12英尺，轮船可安全通行”。1867年，《卡拉韦拉斯县驰名的跳蛙》的出版使马克·吐温一举成名，跻身文坛。他一生创作颇丰，如《镀金时代》、《汤姆·索亚历险记》、《哈克贝利·费恩历险记》都是广为传诵的名篇。《汤姆·索亚历险记》一书具有自传性质，许多素材都来自作者的亲身经历，读来觉得亲切有味。因此，正如作者所说，既为儿童的天真而作，也是为成年人的美好回忆而作。

• 内容梗概 •

《汤姆·索亚历险记》描写少年儿童追求新奇、冒险的生活。故事发生在19世纪上半叶密西西比河畔的一个普通小镇上。小汤姆厌恶呆板乏味的小镇生活，包括主日学校的虚伪刻板、守旧的小市民习气、老一套的布道演说……他同小伙伴去岛上“探险”，同大自然融为一体，表现出少年儿童的活泼和稚气。汤姆·索亚是个调皮的孩子，他总是能想出各种各

样的恶作剧，也总能想尽办法来躲避惩罚，让波莉姨妈无可奈何。

一天，汤姆见到了可爱的姑娘贝基·撒切尔，她是撒切尔法官的女儿。汤姆很喜欢她，就立即对她展开了爱情攻势，而他的爱也得到了回应。镇上有一个孩子叫哈克贝利·费恩，是一个流浪儿，他看起来和文明社会格格不入，大人们都不喜欢他，可汤姆和他却是好朋友。有一天，他们约好晚上一起去墓地，却看到了意想不到的一幕：鲁宾逊医生、恶棍印第安·乔和醉醺醺的莫夫·波特在争吵。在混乱的厮打中，印第安·乔把医生杀死了，然后又嫁祸于被打昏的波特身上。汤姆和哈克被吓坏了，立了血誓决不泄密。波特被捕以后，汤姆十分内疚，经常去看望他。此时的汤姆事事不顺：贝基生了他的气，不再理睬他；波莉姨妈也总是呵斥他。他觉得没有人关心他，于是，就和乔、哈克一起乘小船去了一个海岛。可没过多久，他们便发现村里的人们以为他们淹死了，正在搜寻他们的尸体。晚上，汤姆悄悄地回到了姨妈家，发现波莉姨妈正在为他的“死”悲痛欲绝，汤姆觉得十分惭愧。最终，他们三个人在村民们为他们举行葬礼的时候回来了。夏天来临时，汤姆感到更加不安，因为法官将对波特的罪行做出判决。汤姆终于战胜了恐惧，指出了印第安·乔才是真正的杀人凶手，可凶手却逃走了。后来，汤姆又想出了一个主意：寻找宝藏。汤姆和哈克偶然发现了印第安·乔和他的一大笔不义之财，但他们却不知道他把钱藏在哪里了。在汤姆、贝基和村里的孩子们外出野餐时，哈克得知印第安·乔要去加害寡妇道格拉斯，因为她的丈夫曾经送他进过监狱。幸亏哈克及时报信才避免了一场悲剧的发生，可印第安·乔再一次逃之夭夭。此时，汤姆和贝基因迷路被困在了山洞里。在山洞里，他们意外地遇见了印第安·乔。村民费尽周折，在终于救出汤姆和贝基之后封死了山洞。后来，汤姆告知村民印第安·乔还在里面。当他们找到他时，他已经死在山洞里了，恶人得到了应有的报应。汤姆和哈克再次回到山洞里，找到了那笔宝藏。

• 名家点评 •

马克·吐温是美国文学史上的林肯。

——〔美〕豪威尔斯

我们不妨这样理解，林肯解放了黑奴，马克·吐温解放了作家。

——〔美〕克里恩斯·勃格克斯和洛勃特·华伦

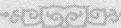
一切现代美国文学来自马克·吐温写的一本书，叫做《哈克贝利·费恩历险记》（《汤姆索亚·历险记》的姊妹篇），这是我们最好的一本书。

——〔美〕海明威

• 特色人物 •

汤姆·索亚 在汤姆·索亚幼年的时候，父母就去世了，因此他被寄养在姨妈家里。他生性顽皮、活泼聪明、勇敢正义、富有同情心。为了摆脱枯燥无味的功课、虚伪的教义和呆板的生活，他不但向姨妈撒谎、在学校里搞“恶作剧”、捉弄爱责罚学生的醉鬼老师、拿无聊的牧师寻开心、和野孩子哈克干出许多令人捧腹的妙事，还做出种种冒险的举动来改变所处的环境。他去墓地探险，目睹了一起凶杀案。在无辜者即将遇难之时，汤姆挺身而出，指正凶手。最终，汤姆成为众人钦佩的小英雄。汤姆·索亚的所作所为，已经远远地超出了一个孩童所能经历的一切，在汤姆的身上，我们可以看到许多人童年的幻想。

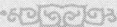
波莉姨妈 汤姆·索亚的姨妈，担负着教育、抚养汤姆的责任。她心地善良，竭力想把姐姐留下的这个可怜的孤儿教育成一个好孩子。但淘气的汤姆却经常令她感到既气恼又无奈。像很多母亲一样，她经常训斥汤姆，但当汤姆离家出走、下落不明的时候，她又深深地自责，期盼着早日得到他的消息。



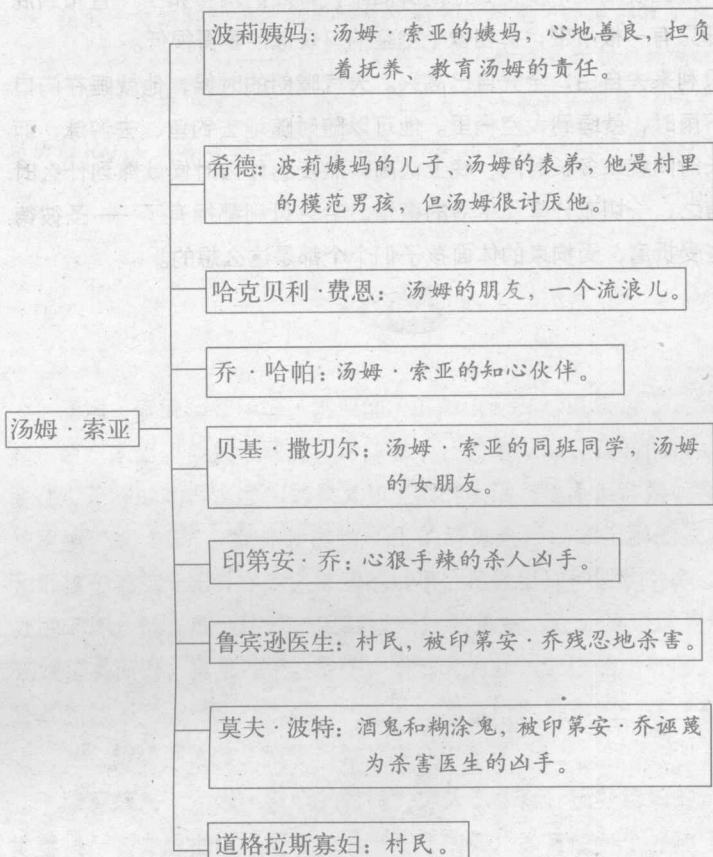
哈克贝利·费恩 一个流浪儿，他令全镇所有的母亲深恶痛绝而又十分畏惧，他下流、没教养、游手好闲、无法无天，但所有的孩子却都非常羡慕他，背着父母和他玩耍。

哈克贝利经常穿着大人们丢弃不要的旧衣服，总是满身开花、破布乱飘。他的帽子很大很破，边上有一块月牙形的帽边子耷拉着。他要是穿着上装的话，那上装就差不多拖到他的脚后跟，背后的两排扣子一直扣到屁股。裤子却只有一根吊带，裤裆像个空空的口袋似的垂得很低。

哈克贝利来去自由，全凭自己高兴。天气晴朗的时候，他就睡在门口台阶上；下雨时，就睡到大空桶里。他可以随时随地去钓鱼、去游泳，而且想呆多长时间就呆多长时间；晚上他高兴熬夜到什么时候就熬到什么时候。总而言之，一切充分享受生活的事情，哈克贝利都拥有了——圣彼德堡镇的那些受折磨、受拘束的体面孩子们个个都是这么想的。



主要人物关系表



序

这本小说里的冒险故事确曾发生过。其中，有一两件是我自己的亲身经历，另外一些都是我少年时的同学们的。汤姆和哈克·费恩这两个人物形象都取材于生活，所不同的是：汤姆是我认识的三个孩子的化身，是多个人物的混合体。

书中述及的一些迷信，稀奇古怪。三四十十年前，在西部的孩子们和奴隶们当中，它们甚为流行。

我写这本小说主要是为了娱乐孩子们，但我也希望大人们不要因为这是本儿童读的书就将它束之高阁。

此外，我还试图想让那些成年人从书中想起当年的他们，那时的情感、思想、言谈以及一些令人不可思议的做法。

是为序。

1876 年作者于哈特福德



目 录

序	1
第一章 汤姆耍斗,东躲西藏	1
第二章 无奈刷墙,战绩辉煌	9
第三章 打仗恋爱忙得汤姆不亦乐乎	14
第四章 主日学校,风头出尽	19
第五章 礼拜添花样,大钳甲虫戏小狗	26
第六章 汤姆识贝基,耳痛心欢喜	29
第七章 扁虱之争,贝基伤心	40
第八章 勇当海盗,预演绿林	45
第九章 坟地惨案,波特受过	48
第十章 狗吠不祥,雪上加霜	53
第十一章 波特有口难辩,汤姆良心受谴	58
第十二章 汤姆喂猫药,姨妈心开窍	62
第十三章 “海盗”扬帆,准备远航	65
第十四章 “海盗们”野外乐逍遥	70
第十五章 汤姆回家暗访,心花怒放返营房	74
第十六章 初学抽烟——“丢了小刀”	78
第十七章 海盗们为自己送葬,教堂现真相	84
第十八章 汤姆托梦骗姨妈,贝基借故寻报复	87
第十九章 汤姆花言巧语,姨妈慈悲心肠	94

第二十章	心连心,汤姆代人受过	97
第二十一章	流利的口才,老师的镀金脑袋	101
第二十二章	哈克·费恩引经据典	105
第二十三章	波特无罪,乔逃亡在外	108
第二十四章	白天神气十足,夜里提心吊胆	114
第二十五章	掘地寻宝,空手而归	116
第二十六章	真正的强盗找到了一箱金子	121
第二十七章	忐忑不安的跟踪	128
第二十八章	巢穴追踪,汤姆发现新线索	131
第二十九章	哈克静心守夜,寡妇幸免遭难	134
第三十章	汤姆和贝基山洞被困	139
第三十一章	得而复失	146
第三十二章	“大家快起来,孩子找到了!”	151
第三十三章	印第安·乔困死山洞	154
第三十四章	黄金如山,富了汤姆与哈克	161
第三十五章	受人尊敬的哈克与“强盗”为伍	164

第一章 汤姆耍斗，东躲西藏

“汤姆！”

没人答应。

“汤姆！”

又没人答应。

“这孩子到底怎么啦，我真搞不懂。你这个汤姆！”

还是没有人答应。

这老太太拉低眼镜从镜片上方朝房间看了看，然后她又抬高眼镜从镜片下面看。她很少或者干脆说她从来没戴正眼镜来找像一个小孩这样小的东西。这副眼镜是很考究的，也是她的骄傲，她配这副眼镜不是为了实用，而是为了“装饰”，为了“漂亮”。她看东西时，即使戴上两片炉子盖也照样看得一清二楚。她茫然不知所措地愣了一会儿，然后虽然不是凶神恶煞般，但嗓门高得让每个角落都能听到，她说：

“好，我发誓如果我抓住你，我就……”

她话没有说完，因为这时她正弯腰用扫把往床下猛捣，每捣一下，她需要停下来换口气。结果，只捣出来一只猫。

“我还从没有见过这么令人吃惊的孩子！”

她走到敞开的门口，站在那里朝满园子的西红柿藤和吉普逊草丛中看，想找到汤姆，可还是没有。于是她亮开嗓子朝远处，高声喊到：



“汤姆呀，汤姆！”

这时在她身后传来一声轻微的响声，她转身一把抓住了一个小男孩的短外套的衣角，他想跑都跑不掉了。

“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“没干什么。”

“没干什么？！瞧你那双手，再看你那张嘴，还有那浑身是什么？”

“我不知道，姨妈。”

“哎，我知道，那是蜜钱。对，就是。我已跟你讲过有40遍了，不要动我的蜜钱，否则我就扒你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子在空中晃悠，情况万分紧急。

“不得了！瞧你身后是什么，姨妈！”

老太太以为有危险，急忙撩起裙子，转过身去。汤姆拔腿就逃，顷刻他爬过高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

他的波莉姨妈站在那儿先是一愣，随后突然轻声笑了起来。

“这个该死的，我怎么老是不吸取教训？和我开这样的玩笑，也不知开过多少次了。难道我不该有所提防吗？俗话说得好，老狗学不会新把戏。可是天啦！他耍的鬼把戏里从来没有两天一样的，谁能猜出下个鬼主意是什么。他似乎知道，他能折磨我多长时间，我才会动肝火，而且他也知道他只要想个法哄哄我，惹我大笑一场，就会万事皆休，我也不会揍他一顿。他一肚鬼点子。哎呀，但他是我那死去的亲姐姐的儿子，可怜的孩子，我怎么也不忍心揍他。每一次饶了他，我良心都受谴责；可是每一回打他，我都有点心痛不忍。可是我不得不对他尽到我的责任，否则我会把这个孩子给毁了。”

汤姆真的没去上课，而且痛痛快快地玩了一场。他回家时正好赶上帮那小黑孩吉姆的忙，帮他在晚饭前锯第二天用的木头，劈引火用的柴——至少他及时赶到那儿，把他所干的事讲给吉姆听，而

活却是吉姆干了3/4。汤姆的弟弟（确切地说是同母异父的弟弟）希德已干完了他那份活（捡碎木块），因为他是个不声不响的孩子，从不干什么冒险的事，也不惹什么麻烦。

汤姆吃晚饭的时候，总是瞅机会偷糖吃，波莉姨妈这时开始问他，话里充满了诡计，而且非常巧妙，因为她要设点圈套，套他说出实话来。跟其他许多头脑简单的人一样，她很自负，并且相信自己很有点子，会耍弄诡秘狡猾的手腕，把自己极易被人识破的诡计当作最高明的计策，她说：

“汤姆，学校里挺热的，对吧？”

“是的，姨妈。”

“热得厉害，对不对？”

“对，姨妈。”

“你是不是想去游泳来着，汤姆。”

汤姆忽然感到有点慌张，一丝不安和疑惑掠过心头。他偷眼察看波莉姨妈的脸色，可什么也没有看出来。于是他说：

“没有啊，姨妈——呃，没怎么想去。”

老太太伸出手摸摸汤姆的衬衣，说道：

“可是你现在却并不怎么热，是吧！”她已发现衬衣是干的，却没有人知道她内心的真正用意，为此她感到很得意。而汤姆猜透了她的心思，所以他为防老太太的下一招来了个先发制人。

“有的人往大家头上打水。你瞧，我的头发还是湿的呢！”

波莉姨妈很懊恼，她居然没注意到这个明摆着的事实，以致错过了一次机会。可接着她灵机一动，计上心来：

“汤姆，你往头上浇水的时候，不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧？把上衣的纽扣解开！”

汤姆脸上的不安马上就消失了。他解开上衣，衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事。得，算了吧！我看你旷课去游泳了！我认为你就